



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2005

HEBREW / HÉBREU / HEBREO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- One mark is allocated per question unless otherwise indicated.
- Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.
- Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.

מְטָלָה א':

לכל שאלה ניתנת נקודה אחת:

חלק א' (טקסטים א' ב', ג')

טקסט א': סקר: האוכל הוא הגורם החשוב ביותר בבחירת מלון

10 נקודות

המשפטים שלמטה יכולים להיות נכונים או לא-נכונים. סמט במשבצת הנכונה, ואז נמקו (בססו) את תשובתכם בציטוט (משפטים) מן הטקסט. המשפט הראשון הוא דוגמא עם פיתרון.

דוגמא: מיקום המלון יותר חשוב מן החדרים. לא נכון.
נימוק: 12.1% מהגשאלים ציינו את חשיבותם של החדרים, 11.5% את המיקום.

1. הסקר היה על חשיבות המחיר להחלטה איזה בית-מלון לבחור. לא נכון.
נימוק: הסקר טעד (היה צריך) לבדוק מה חשוב ביותר לקהל הישראלי, מחוץ למחיר ולשירות.
2. לבתי המלון כדאי להשקיע בצוותי בידור. לא נכון.
נימוק: מתברר שהחשיבות שלהם לקהל אינה רבה. רק 3.7% ציינו אותם כגורם החשוב ביותר.
3. אנשי שיווק חושבים שיהיה כדאי לבתי המלון להשקיע במפעלת ילדים. נכון.
נימוק: אנשי שיווק אומרים כי יש דרישה נוקא למלונות שבהם יש בידור למשפחות וילדים.
4. לפי הסקר השני, רוב הישראלים שומרים בביתם על מטבח קשר. נכון.
נימוק: 71% מהישראלים שומרים בביתם על מטבח קשר ברמות שונות.
5. רוב הישראלים הנוסעים לחו"ל אוכלים אוכל לא כשר. לא נכון.
נימוק: 34% מקפידים לאכול במסעדות כשרות בלבד; 24% אוכלים בכל מסעדה, אך לא אוכלים מאן לא כשר.

ענו על השאלות הבאות על טקסט א':

6. לפי הסקר הראשון, מהו הדבר הכי פחות חשוב לקהל בבחירת בית-מלון?

תשובה: צוותי בידור, רק 3.7% ציינו אותם כגורם החשוב ביותר

7. איזו מילה בין השורות 1 ל-10 קרובה ביותר למשמעות "סיבה"?

תשובה: גורם

8. איזו מילה בין השורות 11 ל-22 קרובה ביותר למשמעות "גילויים, תגליות"?

תשובה: ממצאים

9. איזו מילה בין השורות 11 ל-22 קרובה ביותר למשמעות "ביקוש, בקשה"?

תשובה: דרישה

10. איזה צירוף קרוב ביותר לציין את התוכן העיקרי של הטקסט?

סמנו את האות של הצירוף הנכון: א'

א. מידע על חשיבות התנאים בבית המלון

ב. בדיקת השירות בחדרים בבית המלון

ג. ההבדל בין נשים לגברים בבחירת בית מלון

ד. הפעייה שיש לילדים בבית מלון

תשובה: א' - מידע על חשיבות התנאים בבית המלון

טקסט ב': הַנְּלֵדָה רוֹבֵּין הוּד (קָטֵעַ מְסִיפּוֹר)

15 נקודות

מתוך המשפטים שמצד ימין בחרו 3 שהם נכונים. כִּיתְבוּ אֶת הָאוֹת שֶׁל כָּל מִשְׁפָּט נֶכּוֹן בְּמִשְׁבַּצַת שֶׁמִּצַּד שְׂמָאל. שִׁימוּ לֵב, שֶׁבְּצַד יְמִין יֵשׁ כְּמָה מִשְׁפָּטִים מִיּוֹתְרִים (יּוֹתֵר מִשְׁצָרִיךְ).

11. א

12. ב

13. ג

א: האחות של רובין חושבת שרובין אוהבת שחושבים שהיא אחות של אימא.

ב: רובין חושבת שהיא בכלל לא יפה.

ג: זה מְפָרֵיעַ לִשְׁתֵּי הָאָחוֹת כְּשֵׁאִימָא מְדַבֵּרֵת אֵלֶיהֶן כְּפִסִּיכּוֹלוֹגִית.

ד: אימא כּוֹעֶסֶת כְּשֶׁרֹבֵּין אֹמֵרֵת לָהּ לְהַפְסִיק לְדַבֵּר אֵלֶיהָ כְּפִסִּיכּוֹלוֹגִית.

ה: רובין קוֹרֵאת לְהוֹרִים בְּשֵׁמוֹת שֶׁלָּהֶם בְּגַלּל הַמְּקָצוּעַ (עֲבוּדָה) שֶׁלָּהֶם.

ו: הַכּוֹתֵבֶת (צִילָה שְׂמָה) לֹא רוֹצָה לְהִיֹּת חֲבֵרָה שֶׁל הַהוֹרִים שֶׁלָּהּ.

תשובות: ב', ג', ו'

שאלות 14, 15, 16 ו-17 מתייחסות למילים החסרות בטקסט בפסקה 7. מתוך הרשימה שלמטה, בחרו את המילים המתאימות ביותר להשלים את המילים החסרות. הראשונה כבר הושלמה כאן בתור דוגמא. שִׁימוּ לֵב שֶׁבְּרִשְׁמֵהּ יֵשׁ יּוֹתֵר מִיְלִים מִשְׁצָרִיךְ.

א. מחליטה	ב. מקבלת	ג. חושבת
ד. מרגישה	ה. נולדה	ו. מראה
ז. שואלת	ח. מכירה	ט. קוראת

דוגמא: [X] קוראת

14. נולדה

15. מכירה

16. מראה

17. חושבת

בחרו ארבעה משפטים שמְצַיִינים את המְשַׁפְּחָה, כפי שהם מוזכרים בטקסט. כִּתְבוּ את האותיות של המשפטים המתאימים מִטוֹר ב' (משמאל) במשבצות שבטור א'. שימו לב, שבטור א' יש יותר משפטים משצריך.

- א: שני ההורים עובדים בבית. ה 18.
- ב. הכותבת (צילה) לא בטוחה שרובין שונאת שחושבים שהיא אחות של אימא. ד 19.
- ג: הכותבת חושבת שרובין לא מתרגזת בגלל מה שאבא שלה אומר לרובין לפני שהוא הולך לפאב. ה 20.
- ד: רובין חושבת שהיא נראית בסדר רק אחרי שמשכנעים אותה. ח 21.
- ה: כשרובין מתעצבנת על אימא שהיא מְנַתַּחַת אותה, אימא לא צועקת עליה.
- ו: הכותבת (צילה) מקשיבה לאימא כשהיא (אימא) מְנַתַּחַת אותה.
- ז: הכותבת (צילה) מסכימה עם הניתוחים של אימא.
- ח: הכותבת (צילה) חושבת שרובין לא תמיד רוצה להיות האחות הגדולה.

תשובות: ב', ג', ה', ח'

התאימו בין המילים מן הטקסט שבצד ימין למילים הכי קרובות להן במשמעות מצד שמאל. כִּתְבוּ את האות המתאימה מצד משמאל בְּמִשְׁבְּצַת שמצד ימין. הראשונה היא דוגמא עם פיתרון. שימו לב, שמצד שמאל יש מילים מיותרות (שאינן להן תשובה בצד ימין).

א: לְכָאוּרָה	ה	מְסַפֵּיק (פסקה 3)
ב. בְּקִירוֹב	ב	22. בְּעִיקָר (פסקה 2)
ג: אֶפְשָׁרִי	ה	23. בְּטַח (פסקה 6)
ד: בְּעֶרְךָ	ט	24. לְגִמְרִי (פסקה 6)
ה: וְדָאִי	ד	25. וַיִּתְּכֶן (פסקה 6)
ו: אֲבָל		
ז: בְּיִחוּד		
ח: זֵי		
ט. לַחְלוּטִין		
י: כְּרִגִיל		

תשובות: 22 - ז' (בְּיִחוּד); 23 - ה' (וְדָאִי); 24 - ט' (לַחְלוּטִין); 25 - ג' (אֶפְשָׁרִי)

טקסט ג': ראשית הקולנוע הארץ-ישראלי כמראה את התקופה

15 נקודות

קראו את טקסט ג' וענו על השאלות הבאות:

שימו לב! המילים הכתובות כאן ביחיד יכולות גם להתייחס לרבים!

26. ציינו אחת מהבצעות העיקריות של יצירת חברה החדשה בארץ?

תשובה: העולים הגיעו לארץ מרקע שונה, עם תרבויות שונות ושפות רבות. הסיבות לבואם לארץ, הדברים שחשבו למצוא ולקיים בה, והמסורת שעליה גדלו היו רבים ושונים. ועוד, כולם היו צריכים להתרגל גם לנופים של הארץ, הרגליה, צבעיה וצליליה הזרים.

27. איזו מילה בין השורות 1 ל-10 קרובה ביותר למשמעות "שונים"?

תשובה: זרים

28. את מה הראו אנשי הקולנוע בצורה יפה וטובה?

תשובה: הארץ

29. איזה משפט בין השורות 11 ל-20 מציין שאנשי הקולנוע רצו לשלב את מה שקרה ביישוב עם

אומנות קולנועית?

תשובה: הם רצו ליצור אומנות קולנוע, ובאותו זמן לבטא בעבודתם את ההתייחסות של היישוב לתופעות, לאירועים וליסודות חברתיים, שעמדו במרכז החיים בארץ

30. איזו מילה בין השורות 11 ל-20 קרובה ביותר למשמעות "מקרה"?

תשובה: אירוע

31. לאיזו מטרה נבחרו הנושאים והטקסטים בסרטים?

תשובה: ליצור אומנות קולנוע, ובאותו זמן לבטא בעבודתם את ההתייחסות של היישוב לתופעות, לאירועים וליסודות חברתיים, שעמדו במרכז החיים בארץ.

32. איזה צירוף מילים בין השורות 15 ל-25 מציין שמה שהיה וקרה ביישוב בארץ היה החשוב

ביותר?

תשובה: התופעות, האירועים והיסודות החברתיים עמדו במרכז החיים בארץ

33. למה היו צריכים אנשי הקולנוע לבטא את מה שקורה ביישוב?

סמנו כאן את האות של המשפט הנכון: ג'

א. כי הבריטים שלטו בארץ והיה צורך לשנות את התנאים.

ב. כי העולים לא דיברו עברית ולא היה להם אותו רקע תרבותי.

ג. כי כך הם רצו לעזור בבניית תרבות וחברה ולתעד אותן.

ד. כי לא היו להם הפסד והניסיון כמו בסרטים העולמיים.

34. איזה צירוף מילים מציין "להראות את הדברים ההיסטוריים כמו שקרו"?

סמנו את האות של הצירוף הנכון: א

- א. תיעוד היסטורי
- ב. בְּנִייה לְאוֹמִית
- ג. הַתְּחַדְּשׁוֹת הָאָרֶץ
- ד. אִירוּעִים וִיסוּדוֹת חֲבֵרִיתִים

35. איזו מילה בין השורות 20 ל-30 קרובה ביותר למשמעות "תוצאה, פרי"?

תשובה: מוצר

36. איזה צירוף מילים בין השורות 20 ל-30 מציין את "המצב בְּזַמֵּן"?

תשובה: תְּנַאֲי הַתְּקוּפָה

37. ציינו את המילה **שאיננה** מתנייחסת (מציינת) לאנשי הקולנוע בטקסט:

סמנו כאן את האות של המילה הנכונה: ב

- א. חלוצים
- ב. מְבַקְרִים
- ג. אוֹמְנִים
- ד. מְתַעַדִּים

38-40: לפי המידע שיש בטקסט, התאימו את החלק הראשון של המשפט מצד ימין עם החלק השני של המשפט מצד שמאל. כיתבו את האות של המשפט הנכון מצד שמאל במשבצת שבטור מימין. **המשפט הראשון הוא דוגמא. שימו לב:** בטור השמאלי יש משפטים מיותרים (יותר משצריך).

- א: סְגוּנוֹת וְרַעֲיוֹנוֹת מוֹכְרִים שֶׁל הַקּוֹלְנוֹעַ הָעוֹלְמִי.
- ב: הַרְקָעָה הַשּׁוֹנָה שֶׁל הָעוֹלָם שֶׁבָּאוּ לָאָרֶץ עִם מְסוֹרֶת שׁוֹנָה.
- ג: הַרְגָּשָׁת הַשְּׁלִיחוֹת וְהַמוֹדְעוֹת לְמִשְׁמָעוֹת הַהִיסְטוֹרִית שֶׁל כָּל יְצִירָה.
- ד: **מְרָאָה שֶׁשִׁיקְפָה תְּפִיסוֹת חֲבֵרִיתִים וְשִׁירָתָהּ אוֹתָן...**
- ה: גִּישׁוֹת רַעֲיוֹנוֹת כְּלָפִי תַחֲוֹמֵי הַתְּרַבּוֹת הַשּׁוֹנִים.
- ו: הַבְּסִיס לְצוּרוֹת הַהֲתִישָׁבוֹת הַשּׁוֹנוֹת - עִיר וְחִקְלָאוֹת.
- ז: סְגוּנוֹן הַדִּיבּוּר, שֶׁהִיָּה אֵז מְקוּבֵּל בָּאָרֶץ.
- ח: הַתְּנָאִים הַסְּכָנִיִּים וְהַפְּלֶלֶיִים הַמְעַטִּים שֶׁל הַקּוֹלְנוֹעַ הַמְּקוּמִי.

א הַתִּיעוּד הַהִיסְטוֹרִי שֶׁל הָאִירוּעִים גוֹרֵם לְקוֹלְנוֹעַ הַחֲלוּצֵי הַהִרְאָאוֹת כְּמוֹ...

ה 38. בָּאָרֶץ הָיוּ שְׁתֵּי הַתְּפַתְחוּיֹת עִיקְרִיּוֹת. בְּצִדָּה שֶׁל הַבְּנִייה הַחֲבֵרִיתִית וְהַפְּלֶלֶת הַתְּפַתְחוּ...

ט 39. חוּץ מֵהַעֲבוּדָה הַקּוֹלְנוֹעִית הָאוֹמְנוֹתִית, אֲנָשֵׁי הַקּוֹלְנוֹעַ הָיוּ מוֹנְעִים (נִדְחָפוּ, הוֹשְׁפְעוּ לַעֲשׂוֹת) עַל-יְדֵי...

ל 40. אַחַד הַדְּבָרִים שֶׁהָיוּ נִרְאִים לָנוּ רְגָשָׁנִים מְאֹד בְּסֵרִטִים הָרִאשׁוֹנִים הוּא...

תשובות: דוגמא = ד; 38 = ה; 39 = ג; 40 = ז.

חלק ב'

טקסט ד': ההורים שהיו לנו, ההורים שאנחנו

20 נקודות

השלימו את המשימה הבאה לפי המידע הנתון בטקסט ד'. פיתבו לפחות 100 מילים. אל תעתיקו סתם מילים מקטעים גדולים של הטקסט.

היה לכם ויכוח רציני (סְקְסוּן) עם ההורים שלכם ואתם ביליתם את כל אחר-הצהריים בחדר שלכם במחשבה על הויכוח הזה. כיתבו דף ביומן שלכם ותארו איך אתם מתנהגים כלפי ההורים שלכם, ואת המחשבות שלכם על ההבדלים ביניכם לבין ההורים שלכם.

המטרה התקשורתית: תקשורת רשמית כתובה.

1. ההיבט התרבותי:

מטרת המטלה הזאת היא לפנות אל קוראים ולתת להם מידע לגבי יחסי הורים-ילדים, להצביע על הבעיות ולהציע דרכים ליצירת יחסים טובים.. מידע הכותב, הנימוקים, וחשיבות הנושא לקוראים צריכים להיות ניכרים בכתובה. הכותב צריך להדגיש את הדברים שבעד ונגד. המְשָׁלֵב (הרמה הלשונית) צריך להיות רשמי, והלשון צריכה להיות מדוייקת ומתאימה למעמד ולקשר. מערך הכתיבה צריך להיות רשמי, כתיבה לקוראי עיתון.

2. המסר:

הטקסט עוסק בבעיית היחסים בין הורים לילדיהם, ובין הילדים (שבינתיים נעשו הורים בעצמם) לילדים שלהם, עם הדגש של פער דורות ושאיפה לעצמאות.

העובדות:

ההורים של פעם (לפי ההורים של היום)

- ♦ לוחצים
- ♦ זָרִים.
- ♦ לא מעורבים בחיי הילדים.
- ♦ לא חברים של הילדים.
- ♦ לא סְבָלָנִים.
- ♦ היו להם תרבות, מנהגים ונימוסים אחרים.
- ♦ דרך החיים של הילדים ברחוב, בבית-הספר, בתנועת הנוער ובצבא - היתה בלתי-מוֹבָנֶת בשבילם.
- ♦ הם לא קראו בְּלָדוֹתָם את הספרים שהילדים שלהם קראו.
- ♦ הם לא הבינו למה הילדים שלהם אהבו מאכלים מוזרים כמו פֶּלְאָפֶל וחומוס.
- ♦ במקרים רבים היתה גם העברית של הילדים שלהם זרה לאוֹזְנֵיהֶם.
- ♦ היתה התנגשות (קוֹנְפְּלִיקַט) בין העֶרְכִים של ההורים לערכים ולנימוסים של והילדים שלהם.
- ♦ הם לא ידעו הרבה על הילדים שלהם, ומה שידעו, נראה שלא הבינו.

ההורים של היום (לפי ההורים של היום):

- ♦ לא לוחצים,
- ♦ לא זָרִים.

- ♦ מאוד מעורבים בחיי הילדים.
- ♦ הם החברים של הילדים שלהם.
- ♦ הם מראים סבלנות לבעיות הקטנות והגדולות של הילדים.
- ♦ יש להם תרבות, מנהגים ונימוסים כמו של הילדים שלהם.
- ♦ אין הֶבְדָּל דורות גדול בין הילדים להורים.
- ♦ דרך החיים שלהם דומה לזאת של הילדים שלהם.
- ♦ יש להם אותה שפת אִם (עברית).
- ♦ יש להם אותו עבר כמו של הילדים שלהם ברחוב, בבית-הספר, בתנועת הנוער ובצבא.
- ♦ יש להם אותם עֶרְכִים כמו של הילדים שלהם.
- ♦ הם לא נראים מבוגרים בהרבה מהילדים שלהם.
- ♦ הם לובשים בגדים של צעירים (קלים וספורטיביים).
- ♦ הם לא כל כך רציניים כלפי כל דבר.
- ♦ הם משחקים כדורסל או כדורגל עם הילדים.
- ♦ הם יודעים הרבה על חיי הילדים כי היה להם אותו ניסיון.
- ♦ הם יודעים הכול על השירות הצבאי של הילדים שלהם.
- ♦ הם יודעים מה זה לְרַקוּד בְּדִיֶּסְקוֹטָק.
- ♦ להורים יש טעם מוסיקלי אחר (הם לא מסוגלים לצפות ב-MTV יותר מארבע דקות, אָבִיב גֶפֶן ממש לא מְדַבֵּר אליהם).
- ♦ הם לא משתמשים בקלות במחשבים, אלא עומדים מולם מְבוֹלְבָלים.

איך מתנהגים הילדים של היום כלפי ההורים?

- ♦ הם מתרחקים מההורים.
- ♦ הם סוגרים את דלת החדר שלהם.
- ♦ הם לועגים להורים שלהם.
- ♦ הם שומרים על הפרטיות שלהם מפני ההורים.
- ♦ הם בורחים מההורים שלהם עד המְזֶרֶח הָרְחוֹק ועד דְרוֹם-אֲמֵרִיקָה.

מה הן הסיבות האפשריות לשוני בין ילדים להורים?

- ♦ יש הֶבְדָּל דורות בין ההורים לילדים.
- ♦ החברות חונקת את הילדים.
- ♦ ההורים לא נוֹתְנִים לילדים מקום לעצמאות ולעולם פרטי משלהם.
- ♦ ילדים, כמו כל הילדים רוצים להיות אחרי מההורים שלהם.
- ♦ למרות הכול, ההורים באמת לא כל כך מבינים את הילדים שלהם.
- ♦ יש הבדלים תרבותיים בין הילדים להורים (להורים יש טעם מוסיקלי אחר).
- ♦ הילדים חיים בעולם טכנולוגי שאיננו תמיד מובן להורים שלהם.

דרישות (קריטריון ב')

- ארבעה מן הפרטים הבאים צריכים להיכלל בחיבור לקבלת רמה 5.
שישה מן הפרטים הבאים צריכים להיכלל בחיבור לקבלת רמה 9.